

IX Традиционная олимпиада по языковедению и математике, II тур
Задача №1 (невыпускные классы, №1)

Сопоставляя пары типа ЫЫЫЫ балбал — КЧЫ барс, замечаем, что древнетюркские слова пишутся справа налево. При этом в разных словах одни и те же согласные пишутся двойко. Разделим в зависимости от способа обозначения согласных все слова на две группы:

- 1) йагы, кылын, адак, кара, балбал, таг, ыд, барс;
- 2) билге, еки, ингек, йер, исиг, келти, есир.

В первой группе встречаются гласные **а, ы**, во второй — **е, и**. Можно предположить, что в древнетюркском по-разному обозначались твёрдые и мягкие согласные. Парные гласные (**ы/и, а/е**), напротив, обозначались одинаково: ↓ **а/е** (ср. **билге, кара**), ↑ **ы/и** (**йагы, еки**). При этом **а/е** обозначались только в конце слова, а **ы/и** в любой позиции, но только один раз (там, где встречается в слове впервые).

Для удобства все встретившиеся в условии задачи знаки орхоно-енисейской письменности и их звуковые соответствия представлены в виде таблицы.

• **Примечание.** Знак X [д'] в задаче не встречается и указан только для полноты картины и справочных целей. В задаче даны принятые условные начертания знаков и их звуковые соответствия.

↓	
[а]	[е]
↑	
[ы]	[и]
↳ [б]	⊗ [б']
⋈ [д]	X [д']
ʎ [г]	Ϸ [г']
∩ [й]	∩ [й']
∩ [к]	∩ [к']
∩ [л]	∩ [л']
∩ [н]	∩ [н']
∩ [р]	∩ [р']
∩ [с]	∩ [с']
∩ [т]	∩ [т']

Задание 1.

- | | |
|--------------------|------------------------|
| ∩∩ — елт 'вести' | ∩⊗ — бес 'пять' |
| ∩∩∩ — барк 'дом' | ∩∩∩∩ — бирле 'вместе' |
| ∩∩ — кан 'кровь' | ∩∩∩∩ — калын 'толстый' |
| ∩ — аб 'охота' | Ϸ∩∩∩ — билиг 'звание' |
| ∩∩∩ — алты 'шесть' | ∩∩∩∩ — йаблак 'плохой' |

Задание 2. По сформулированным выше правилам данное слово (∩∩∩∩) можно представить в виде формулы **(а)сыг(а/ы/∅)т(ы)**, которая даёт следующие варианты прочтения: **сыгт, сыгыт, сыгат, асыгт, асыгыт, асыгат, сыгты, сыгыты, сыгаты, асыгты, асыгыты, асыгаты.**

Задача №2 (невыпускные классы, №2)

В предложении обязателен объект при переходном глаголе. Если его нет, ставится «типовой» объект: если читает, то книгу; если ест, то рис; если пишет, то иероглиф.

Придаточные определительные оформляются с помощью показателя *-de*, который присоединяется к последнему слову придаточной части.

Обстоятельство ставится в конце; перед ним — *de*, пишущееся отдельно от других слов. Глагол перед ним повторяется, но уже без указания объекта.

Теперь переведём фразы из задания на китайский язык, указав русские пословные переводы:

10. Человек, который медленно читает, быстро пишет. — *Kan de wande ren xie Zi xie de kuai.*

kan de wande ren xie Zi xie de kuai
 читать обст. медленный + опред. человек писать иероглиф писать обст. быстро

11. Он медленно ест. — *Ta chi fan chi de wan.*

ta chi fan chi de wan

он есть рис есть обст. медленно
12. Это его книга. — *Zhe shi tade shu.*

zhe shi tade shu
это связка он+опред. книга

13. Он хорошо читает книгу. — *Ta kan shu kan de hao.*

ta kan shu kan de hao
он читать книга читать обст. хорошо

Задача №3 (невыпускные классы, №3)

Задание 1. Предложенный текст — начальная строфа первой главы «Евгения Онегина»:

«Мой дядя самых честных правил, Когда не в шутку занемог, Он уважать себя заставил И лучше выдумать не мог. Его пример другим наука; Но, боже мой, какая скука С больным сидеть и день и ночь, Не отходя ни шагу прочь! Какое низкое коварство Полуживого забавлять, Ему подушки поправлять, Печально подносить лекарство, Вздыхать и думать про себя: Когда же чёрт возьмёт тебя!»	Ма тата сами сини рави, Ката ни суку санима, Йа вуваса сипа сатави Йи руси витума ни ма. Йива рими руки навука; На, паси ма, какайя кука Пани сити йи ти йи на, Ни йаката ни саку ра! Какайи никайи кавава Парусивава сапара, Йиму патуки парара, Писана панаси рикава, Тика йи тумара сипа: Ката си са вама типа!
--	---

Задание 2. Основная закономерность «новорусской» звуковой системы состоит в том, что каждый слог имеет структуру СГ, то есть состоит из одного согласного и следующего за ним гласного. С этой закономерностью связаны следующие фонетические изменения:

- 1) согласные в конце слога выпадают;
- 2) из нескольких согласных звуков, стоящих в начале слога, остаётся последний (в частности, по этому правилу опускается предлог, состоящий из одного согласного звука);
- 3) перед начальным гласным слога (в том числе в начале слова) вставляется согласный: перед [y] — [v], перед остальными — [й].

В «новорусском» языке меньше звуков, чем в русском. Это происходит за счёт совпадения нескольких русских звуков в одном звуке «новорусского» языка. Группе гласных, обозначаемых на письме через *a, я, o, ё*, в «новорусском» соответствует *a*; *e, ы, u* → *u*; *y* → *y*. Для согласных звуков действуют следующие правила:

<i>t, d</i> → <i>t</i> ;	<i>l, p</i> → <i>p</i> ;
<i>n, b</i> → <i>n</i> ;	<i>m</i> → <i>m</i> ;
<i>k, z, x</i> → <i>k</i> ;	<i>h</i> → <i>h</i> ;
<i>s, z, ш, ж, ч</i> → <i>s</i> ;	<i>v</i> → <i>v</i> .

Твёрдость/мягкость согласных могла измениться, так как в «новорусском» перед *a, y* согласные всегда твёрдые, перед *u* — всегда мягкие.

Фонетические правила применялись к устному языку, что видно из преобразования слов *ego* → *йива*, *полуживого* → *парусивава*, где букве *g*, передающей звук [v], соответствует в «новорусском» *v* (в случае применения правил к письменному языку было бы *k*).

Задание 3. *Раса, ряса, роса, роза, лоза, рожса, ложса, лёжса, краса, гроза, грёза, проза, просо, клякса, плакса, трасса, проиёл, прочёл* и т. д.

Задание 4. Звук [ц] состоит из слитно произносимых двух звуков [т] и [с]. По правилу о выпадении всех согласных в начале слога, кроме последнего, должен остаться звук [с]. К тому же мы видим, что все шипящие и свистящие русского языка дают [с] в «новорусском».

Задание 5. 1) *шесть, семь* → *си*. Аналогичным образом совпали бы *шестнадцать* и *семнадцать*, *шестьдесят* и *семьдесят*, *шестьсот* и *семьсот*, *шестнадцатый* и *семнадцатый*;

2) *я, он* → *йа*; *тот, та, то* → *та*; *свой, твой, вас, ваши, вам* → *ва* и др.

Задача №4 (невыпускные классы, №4 (1))

1. Можно выделить четыре признака:
 «пол» со значениями «мужской пол» и «женский пол»,
 «возраст» со значениями «старший» и «младший»,
 «поколение» со значениями «первое поколение» и «второе поколение»,
 «степень родства» со значениями «прямое родство» и «непрямое родство».

Результат представим в форме таблицы:

	мужской пол	старший	первое поколение	прямое родство
отец	+	+	+	+
мать	-	+	+	+
дед	+	+	-	+
бабка	-	+	-	+
дядя	+	+	+	-
тётка	-	+	+	-
сын	+	-	+	+
дочь	-	-	+	+
внук	+	-	-	+
внучка	-	-	-	+
племянник	+	-	+	-
племянница	-	-	+	-

Можно видеть, что число признаков минимально (при зачёркивании любого столбца наборы элементов для какой-то пары слов совпадут).

2. Здесь потребуются немного другие признаки: сохраняются признаки пола и возраста, однако признак пола оказывается значимым лишь при обозначении старших родственников; признак «степень родства» имеет другие значения, которые можно условно назвать «непосредственное родство» и «ненепосредственное родство», наконец, признак «поколение» получает значения: «старше родителя» и «моложе родителя, но старше лица, родство с которым определяется»; он также значим только для старших. Результат также представим в виде таблицы, причём незначимый для данного слова признак обозначаем нулём.

	мужской пол	старший	непосредственное родство	старше родителя
ам̄ин	+	+	+	0
э̄нин	-	+	+	0
ам̄ака	+	+	-	+
эн̄экэ	-	+	-	+
ак̄ин	+	+	-	-
эк̄ин	-	+	-	-
нэк̄ун	0	-	-	0
хутэ	0	-	+	0

Задача №5 (невыпускные классы, №4 (2))

При решении задачи приходится выделять 4 признака, хотя нормально для различения 8 вьетнамских слов хватило бы и трёх признаков. Это следующие признаки:

- 1) возраст: старше (+) / младше (-),
- 2) пол: муж. (+) / жен. (-),
- 3) вид родства: прямое (+) / не прямое (-),
- 4) пол непосредственного родственника: муж. (+) / жен. (-).

Каждое из данных в задаче слов можно представить в виде совокупности значений этих признаков.

Вьетнамский язык:	anh	chị	em	chú	bác	cô	câu	đī
1. Возраст	+	+	-	-	+	-	-	-
2. Пол	+	-	0	+	0	-	+	-
3. Вид родства	+	+	+	-	-	-	-	-
4. Пол неп. род.	0	0	0	+	0	+	-	-

Признак 4 не выражен при значении «+» признака 3.

Признак 2 не выражен при разных значениях признаков 1 и 2.

Тайский язык:	pi'	nong	ao	lung	khu'	bac	a	pa'	na'
1. Возраст	+	-	-	+	-	+	-	+	-
2. Пол	0	0	+	+	+	+	-	-	-
3. Вид родства	+	+	-	-	-	-	-	-	-
4. Пол неп. род.	0	0	+	+	-	-	+	0	-

При положительном значении признака 3 не выражены признаки 2 и 4. Не выражен признак 4 и при комбинации +(1) -(2).

Как во вьетнамском, так и в тайском языках признак может быть невыраженным по двум причинам: во-первых, он не может быть выражен вообще (признак 4 при значении «+» признака 3); во-вторых, признак мог бы быть выраженным, но оказывается несущественным.

Задача №6 (невыпускные классы, №5)

Задание 1. В предложении с подлежащим *я* местоимение *свой* означает 'мой', причём местоимение *мой* также употребимо и означает то же, что и *свой*. Аналогично с другими местоимениями 1-го и 2-го лица в роли подлежащего, например: *Мы любим наш город.* = *Мы любим свой город.*

В качестве ответа на задание 1 нужно взять предложение, в котором подлежащее — местоимение 3-го лица, поскольку в этом случае замена *свой* на притяжательное местоимение придаёт предложению

другой смысл, например: *Он кончил свою работу.* ≠ *Он кончил его работу* (*его* = 'кого-то другого').

Задание 2. Пример предложения: *Я помог ему прочитать свою книгу.* ≠ *Я помог ему прочитать его книгу.* *Свою* = *мою*, а *его* указывает на то же лицо, что и местоимение *ему*, либо на кого-то третьего.

Задача №7 (невыпускные классы, №6)

Установив правила перехода от польских букв и буквосочетаний к русским звукам, значения польских слов можно узнать по соответствующим им русским словам или квазисловам.

Соответствия между польскими буквами и русскими звуками:
ż — [ж]; ch — [х]; cz — [ч]; sz — [ш]; rz — [р']; e, a — [y]; a — [э], [а]; y — [ы];
в конце слова: ć — [т']; перед гласным: wi — [в']; ci — [т']; в начале слова:
wą, wę — [y].

Переводы слов:

cały — *целый*, potężny — *сильный* (потужны), dać — *везть* (дуть),
wiecha — *веха*, rębacz — *дровосек* (рубач), wąż — *змея* (уж), magnateria —
знать, wąski — *узкий*, ciało — *вещество* (тело), ręczny — *ручной*,
wędkarz — *рыбак* (удкарь), ucieszny — *забавный* (утешны).

Задача №8 (невыпускные классы, №6)

Установив правила перехода от польских букв и буквосочетаний к русским звукам, значения польских слов можно узнать по соответствующим им русским словам или квазисловам.

Соответствия между польскими буквами и русскими звуками:
cz — [ч]; rz — [р']; l — [л']; ę — [y]; в начале слова: wę — [y]; перед
гласным: dzi — [д']; ni — [н'].

Переводы слов: niedziela — *воскресенье* (ср. неделя), wędka — *удочка*
(удка), węgorz — *угорь*, trębacz — *горнист* (трубач), wędkarz — *рыбо-*
лов (удкарь), czarodziej — *волшебник* (чародей), rękodzielnik — *кустарь*
(рукодельник), rękawiczka — *перчатка* (рукавичка).

Задача №9 (выпускные классы, №1)

Зная, что 2-е — понедельник (см. 7), отождествляем другие числа и дни недели: 8-е — воскресенье, 10-е — вторник, 13-е — пятница, 14-е — суббота.

Если не предполагать у спрашивающего крайней забывчивости, то диалог происходит после 10-го числа (см. 4), приблизительно через неделю после приезда (см. 3, а также 2 и 5). Поэтому единственное воскресенье (см. 6), которое может быть днём приезда, — 8-е число.

Да и *нет* языка N совпадают по смыслу с русскими *да* и *нет* во фразах 4 и 6 и не совпадают во фразах 5 и 7, где вопрос содержит отрицание. Если понять *нет* во фразе 1 так же, как в 5 (т.е. как зачёркивание отрицания, содержащегося в вопросе), то получим, что разговор происходит в пятницу, 13-го, откуда видно несовпадение *да* языка N с русским *да* также во фразе 2, где по-русски ожидался бы ответ: — *Нет* (*не четырнадцатое*). Таким образом, *да* языка N служит для подтверждения, а *нет* — для отрицания того предложения, которое является вопросом;

например:

— *He восьмого?*

— *Нет.* (= *He не восьмого.* = *Восьмого.*)

Если само предложение, являющееся вопросом, содержит отрицание, то *нет* языка N служит для снятия этого отрицания.

В немецком и французском языках для подобного снятия отрицания есть специальные слова: нем. doch, франц. si; в английском используется обычное yes; в русском необходимо повторить ту часть предложения, которая отрицается в вопросе:

— *Ты не возражаешь?*

— *Возражаю.*

Задача №10 (выпускные классы, №2)

Имена представлены в двух формах, ср. švils/švili, mamas/mama, sxens/sxeni, žmas/žma. Как видно, имеется два типа склонения:

(1) -s, -i (основы на согласную) и (2) -s, -∅ (основы на гласную).

Падеж на -s оформляет подлежащее при переходном глаголе (1, 4, 5, 7, 9), на -i/-∅ — подлежащее при непереходном глаголе и прямое дополнение. Каждая глагольная форма русского языка имеет в грузинском по два соответствия, выбор которых зависит от имени, ср.

лежит: cevs (собака, отец) ~ devs (камень),

упал(а): çaikca (лошадь) ~ davarda (книга, камень);

в случае наличия прямого дополнения выбор глагола зависит от него —

имел: hqavda (лошадь, брата) ~ hkonda (книгу),

везёт: mohqavs (ребёнка) ~ moakvs (дрова).

Как видим, грузинские имена подразделяются на одушевлённые (лошадь, собака, отец, брат, ребёнок) и неодушевлённые (книга, камень, дрова).

Ответ:

1. žmas hqavda švili.

2. mamas moakvs çigni.

3. çigni devs.

4. žmas mohqavs sxeni.

Задача №11 (выпускные классы, №3)

По виду клинописных текстов (прежде всего их нижних строк) можно предположить, что направление письма — слева направо, а строки следуют от верхней к нижней. Большой наклонный клин (\blacktriangleright), вероятно, разделяет слова.

Исходя из этих предположений, перепишем тексты, заменяя одинаковые знаки одинаковыми числами.

Текст № 1

$\overline{\text{m}} \overline{\text{m}} \text{E} \text{K} \blacktriangleright \text{E} \overline{\text{m}} \overline{\text{m}} \blacktriangleright \llcorner \overline{\text{m}} \overline{\text{m}} \text{K} \text{K} \overline{\text{m}} \text{K} \blacktriangleright \blacktriangleright \text{E} \text{E} \text{E}$
 $\text{E} \blacktriangleright \llcorner \overline{\text{m}} \overline{\text{m}} \text{K} \text{K} \overline{\text{m}} \text{K} \blacktriangleright \llcorner \overline{\text{m}} \overline{\text{m}} \text{K} \text{K} \overline{\text{m}} \text{K} \overline{\text{m}} \text{E}$
 $\overline{\text{m}} \blacktriangleright \overline{\text{m}} \blacktriangleright \overline{\text{m}} \overline{\text{m}} \overline{\text{m}} \text{E} \overline{\text{m}} \text{E} \overline{\text{m}} \text{K} \overline{\text{m}} \blacktriangleright \overline{\text{m}} \overline{\text{m}} \overline{\text{m}}$

1-2-3-4-5-6-7 8-7-2-4-9-10-4 5-11-3-
 -12 8-7-2-4-9-10-4 8-7-2-4-9-10-4-2-13-
 -2-14 15-10-7-16-2-17-18-19-4-2 18-6-20

Текст № 2

$\llcorner \overline{\text{m}} \overline{\text{m}} \text{K} \overline{\text{m}} \text{E} \overline{\text{m}} \overline{\text{m}} \blacktriangleright \llcorner \overline{\text{m}} \overline{\text{m}} \text{K} \text{K} \overline{\text{m}} \text{K} \blacktriangleright \blacktriangleright \text{E} \text{E} \text{E}$
 $\text{E} \text{E} \blacktriangleright \llcorner \overline{\text{m}} \overline{\text{m}} \text{K} \text{K} \overline{\text{m}} \text{K} \blacktriangleright \llcorner \overline{\text{m}} \overline{\text{m}} \text{K} \text{K} \overline{\text{m}} \text{K}$
 $\overline{\text{m}} \text{E} \overline{\text{m}} \blacktriangleright \overline{\text{m}} \overline{\text{m}} \text{E} \text{K} \blacktriangleright \text{E} \overline{\text{m}} \overline{\text{m}} \overline{\text{m}} \blacktriangleright \llcorner \overline{\text{m}} \overline{\text{m}} \overline{\text{m}}$
 $\text{K} \text{K} \overline{\text{m}} \text{K} \overline{\text{m}} \text{K} \overline{\text{m}} \blacktriangleright \overline{\text{m}} \overline{\text{m}} \overline{\text{m}}$

8-7-4-2-3-7-2 8-7-2-4-9-10-4 5-11-
 -3-12 8-7-2-4-9-10-4 8-7-2-4-9-10-4-
 -2-13-2-14 1-2-3-4-5-19-6-7 8-7-2-
 -4-9-10-4-19-4-2 18-6-20

Далее обозначим некоторые последовательности знаков (целые слова или части слов) латинскими буквами:

- A = 1-2-3-4-5 ($\overline{\text{m}} \overline{\text{m}} \text{E} \text{K} \blacktriangleright \text{E}$)
- B = 8-7-2-4-9-10-4 ($\llcorner \overline{\text{m}} \overline{\text{m}} \text{K} \text{K} \overline{\text{m}} \text{K}$)
- C = 5-11-3-12 ($\blacktriangleright \text{E} \text{E} \text{E} \text{E}$)
- D = 15-10-7-16-2-17-18 ($\overline{\text{m}} \overline{\text{m}} \overline{\text{m}} \text{E} \overline{\text{m}} \text{E} \overline{\text{m}}$)
- E = 18-6-20 ($\overline{\text{m}} \overline{\text{m}} \overline{\text{m}}$)
- F = 8-7-4-2-3-7-2 ($\llcorner \overline{\text{m}} \overline{\text{m}} \text{K} \overline{\text{m}} \text{E} \overline{\text{m}} \overline{\text{m}}$)
- m = -6-7 ($\llcorner \overline{\text{m}} \overline{\text{m}}$)
- n = -2-13-2-14 ($\overline{\text{m}} \text{E} \overline{\text{m}} \blacktriangleright \overline{\text{m}}$)
- p = -19-4-2 ($\overline{\text{m}} \text{K} \overline{\text{m}}$)
- q = -19-6-7 ($\overline{\text{m}} \overline{\text{m}} \overline{\text{m}}$)

Тексты можно представить теперь так:

№ 1: A-m B C B B-n D-p E

№ 2: F B C B B-n A-q B-p E

Сравнивая эти формулы с сасанидским титулом, получаем следующие вероятные значения основ: A, F, D — имена собственные. B — ‘царь’, C — ‘великий’, E — ‘сын’. По-видимому, в ахеменидских титулах порядок слов был ‘царь великий’ (а не ‘великий царь’) и ‘Y-а сын’ (а не ‘сын Y-а’) и не ставилось слово ‘великий’ в наименовании отца.

Части m, n, p, q — это какие-то окончания (вероятно, m — окончание именительного падежа единственного числа, p и q — родительного падежа единственного числа, n — родительного падежа множественного числа).

Таким образом, предположительные переводы таковы:

№ 1: «А, царь великий, царь царей, D сын».

№ 2: «F, царь великий, царь царей, А царя сын».

Кто же эти А, F и D? Из текста № 1 видно, что D не был царём (иначе он, конечно, был бы назван со словом ‘царь’). Цари, чьи отцы не были царями, — это только Кир и Дарий. Другого Кира и другого Дария среди царей не было; следовательно, А в тексте № 2 — это не тёзка лица А из текста № 1, а то же самое лицо. Тогда F, сын А, — это Камбиз, сын Кира, или Ксеркс, сын Дария. Но Камбиз отпадает, поскольку у Кира и отец звался Камбиз, а в наших текстах $D \neq F$. Таким образом, имеется единственное решение: А — Дарий, F — Ксеркс, D — Гистасп:

№ 1: «Дарий, царь великий, царь царей, Гистаспа сын».

№ 2: «Ксеркс, царь великий, царь царей, Дария царя сын».

Задание 1 выполнено.

Чтобы узнать приблизительно фонетическое значение хотя бы некоторых клинописных знаков, сравним греческие имена этих трёх лиц с их именами в наших текстах. Результат сравнения можно представить так (вертикальными чертами показаны соответствия, встретившиеся более одного раза).

Фрагмент А					Фрагмент F						Фрагмент D							
1	2	3	4	5	8	7	4	2	3	7	2	15	10	7	16	2	17	18
д	а	р	е	й	к	с	е	р	к	с	h	ю	с	т	а	с	п	

Таким образом, вероятны следующие приблизительные чтения клинописных знаков: 2=а, 3=р, 4=е, 7=с. Менее надёжны прочие (неповторяющиеся) соответствия: 1=д, 5=й, 8=к, 15=h, 10=ю, 16=т, 17 — звук типа [с] (но отличный от того, который передаётся знаком 7), 18=п. К таким же чтениям пришёл и Гротефенд (впоследствии бóльшая часть из них подтвердилась).

• **Примечание.** Рассмотренные в задаче клинописные тексты высечены на каменных стенах руин дворцового комплекса города Персеполь (в провинции Фарс на юге современного Ирана). При Дарии I в 520 г. до н. э. город стал столицей империи Ахеменидов. После захвата Александром Македонским в 330 г. до н. э. Персеполь был отдан на разграбление, сожжён и заброшен. Использованные в задаче надписи известны под обозначениями DARIUS, PERSEPOLIS A (DPa) (текст № 1) и XERXES, PERSEPOLIS E (XPe) (текст № 2), по которым можно найти их изображения и дополнительную информацию.

Задача №12 (выпускные классы, №4)

Каждая серия основана на определённом смысловом, или семантическом, отношении (именно это и обозначено знаком равенства). Суть отношения, например для первой серии, можно описать так: «Если мы думаем о каком-то фиксированном непрерывном физическом параметре (ширине, высоте, возрасте и т. п.), то 1-й член отношения (I) означает ‘имеющий величину этого параметра выше зоны нормы’, а 2-й член

отношения (II) — ‘имеющий величину этого параметра ниже зоны нормы’».

Будем строить такие описания более системным и более наглядным образом. Обозначим буквой W (от английского world ‘мир’) общие знания о мире (или микромире), в рамках которых задаётся дифференциальная часть семантического отношения — характеристика соотносительных позиций его членов в этом понятийном мире. (Заметим, что во всех описаниях используется слово «фиксированный» для выделения ядра этого мира, по отношению к которому и определяются позиции членов отношения.)

Одновременно будем выполнять задания 1 и 2.

1. W = ‘имеющий определённую величину фиксированного непрерывного физического параметра’,

I = ‘выше зоны нормы’,

II = ‘ниже зоны нормы’.

*широкий : узкий = высокий : низкий = старый : молодой =
быстрый : медленный = тяжёлый : лёгкий = громкий : тихий*

2. W = ‘в фиксированной ситуации с двумя основными участниками совершать действие по отношению к своему партнёру’,

I = ‘со стороны первого участника’,

II = ‘со стороны второго участника’.

*продавать : покупать = выиграть : проиграть =
взять : сдать (в плен) = командовать : повиноваться*

3. W = ‘оценочное представление о человеке и его поведении по фиксированному параметру’,

I = ‘с положительной оценкой’,

II = ‘с отрицательной оценкой’.

*добрый : злой = любовь : ненависть = деликатный : грубый =
хороший : плохой = надёжный : ненадёжный*

4. W = ‘имеющий определённое состояние организма по фиксированному параметру’,

I = ‘нормальное состояние’,

II = ‘отсутствие этого состояния’.

живой : мёртвый = зрячий : слепой = здоровый : больной

5. W = ‘фиксированный тип живого существа с определённой характеристикой по полу’,

I = ‘мужского пола’,

II = ‘женского пола’.

мужчина : женщина = лев : львица = бык : корова

6. W = ‘характеристика направления по фиксированному пространственному параметру’,

I = ‘в одном направлении’,

II = ‘в противоположном направлении’.

*вперёд : назад = направо : налево = внутрь : наружу =
вверх : вниз = сюда : туда =
центробежный : центростремительный*

7. Имеющаяся в условии задачи одна конкретная пара слов даёт основания для двойкой трактовки. Поэтому мы должны расщепить эту серию на две.

7а. W = ‘характеристика местоположения по фиксированному про-

странственному параметру относительно некоторой средней зоны',

I = 'по одну сторону средней зоны',

II = 'по другую сторону средней зоны'.

здесь : там = внутри : снаружи

76. W = 'фиксированное понятие, уточняемое по отношению к сфере говорящего',

I = 'тесная связь с этой сферой',

II = 'отсутствие тесной связи с этой сферой'.

здесь : там = этот : тот = сюда : туда

8. W = 'в определённой ситуации совершать действие, связанное с существованием фиксированного положения дел',

I = 'создавать это положение дел',

II = 'ликвидировать это положение дел'.

*зажигать : гасить = усыплять : будить =
= открывать : закрывать (заседание) = созидать : разрушать.*

9. W = 'обладающий свойством по фиксированному параметру с взаимоисключающими значениями',

I = 'наличие одного из двух свойств',

II = 'отсутствие этого свойства'.

*пьяный : трезвый = легальный : нелегальный =
= симметричный : несимметричный = женатый : холостой =
= надёжный : ненадёжный (инструмент)*

Проведённый анализ отражает определённый взгляд на границы каждого семантического отношения. Заметим, в частности, что любое отношение задаётся и общей, и дифференциальной частью описания. Так, в наших описаниях общая часть W существенно учитывает особенности данного в условии материала. В противном случае, например, в серию 6 можно было бы включить и пары типа *входить : выходить*, *вход : выход*, *импорт : экспорт* и т. д.

В дифференциальной части описания по-разному может решаться вопрос о порядке членов отношения: он может определяться более или менее жёстко: ср. серии 1, 3, 4, 5, 8, 76, с одной стороны, и 2, 6, 7а, 9, с другой стороны. Поэтому, например, пары *вправо : влево* и *влево : вправо* обе можно отнести к серии 6. А пара *злой : добрый* к серии 3 уж никак отнесена быть не может.

Обратим внимание также на то, что эти отношения могут пересекаться: пара *надёжный : ненадёжный* вошла в серии 3 и 9 (ввиду многозначности), а пара *сюда : туда* — в серии 6 и 76 (просто ввиду многоаспектности своего значения).

Отвечая на вопрос задания 3, нужно прежде всего отметить, что серия 4 является фактически частным случаем серии 9 и могла бы быть с нею объединена. Серии 6 и 7а можно объединить, если формулировку общей части отношения сделать более широкой и охватывающей 'направление или местоположение'. (Серия 76 всё-таки остаётся специфической, она могла бы быть дополнена парами типа *наш : чужой*.) Применяя ещё более сильную операцию абстрагирования, можно объединить также серии 1 и 3, если в формулировке общей части отношения допустить рассмотрение 'физического или оценочного параметра'.

Другие объединения уже были бы фактически опытом научной классификации этих реальных семантических отношений, что требует учёта огромного множества других фактов и применения современных методов глубинного («когнитивного») анализа механизмов антонимии, или, шире, лексико-семантической противоположности. Этот большой

шири, шире, dokonce семантической противоположности. Этот большой класс семантических отношений (как видно уже из этой задачи, весьма разнообразных) играет существенную роль в структурировании семантической памяти человека и в организации текста. Прикладная лингвистика использует эти знания при построении тезаурусов, при обучении иностранному языку, при создании интеллектуальных компьютерных систем.

Задача №13 (выпускные классы, №5)

Некоторые буквенно-звуковые соответствия: *cz* — ч, *ż* — ж, *sz* — ш, *z* — з, *a* — е или а, *ó* — о, у на конце слова — *-yń*, *ś* — с, *ń* — н, *w* — в, *ć* — ть.

На этом основании можно предположить, что польский суффикс *-ość* соответствует русскому *-ость*. По смыслу этот суффикс служит для образования наиболее отвлечённого существительного. Другие польские суффиксы, которые можно выделить в нескольких словах:

-izna — множество предметов, обладающих данным свойством,

-arnia — место, где... (ср. русское *псарня*).

Поэтому русские переводы сопоставляются польским словам следующим образом:

- | | | |
|--------------------------|---|-------------------------------|
| 1. <i>białość</i> | — | <i>белизна</i> |
| 2. <i>belizna</i> | — | <i>бельё</i> |
| 3. <i>belarnia</i> | — | <i>бельмня</i> |
| 4. <i>pomarańczarnia</i> | — | <i>оранжерей</i> |
| 5. <i>czerwoność</i> | — | <i>краснота (=червоность)</i> |
| 6. <i>czerwotka</i> | — | <i>красная глина</i> |
| 7. <i>żółtość</i> | — | <i>желтизна</i> |
| 8. <i>żółtaczka</i> | — | <i>желтуха</i> |
| 9. <i>ciemność</i> | — | <i>темнота, мрак</i> |
| 10. <i>ciemnota</i> | — | <i>темнота, невежество</i> |
| 11. <i>zieleność</i> | — | <i>зелень (зелёный цвет)</i> |
| 12. <i>zielenizna</i> | — | <i>зелень (молодые овощи)</i> |
| 13. <i>żywość</i> | — | <i>живость, бойкость</i> |
| 14. <i>żywizna</i> | — | <i>живность</i> |

Задача №14 (выпускные классы, №6)

Соответствует русскому *тягать* (т. е. 'тянуть') с фрикативным («украинским») [ɣ]; буква *Ń* обозначает мягкое [ɣ]. Значение — 'к себе'. Один из славянских языков (словацкий).